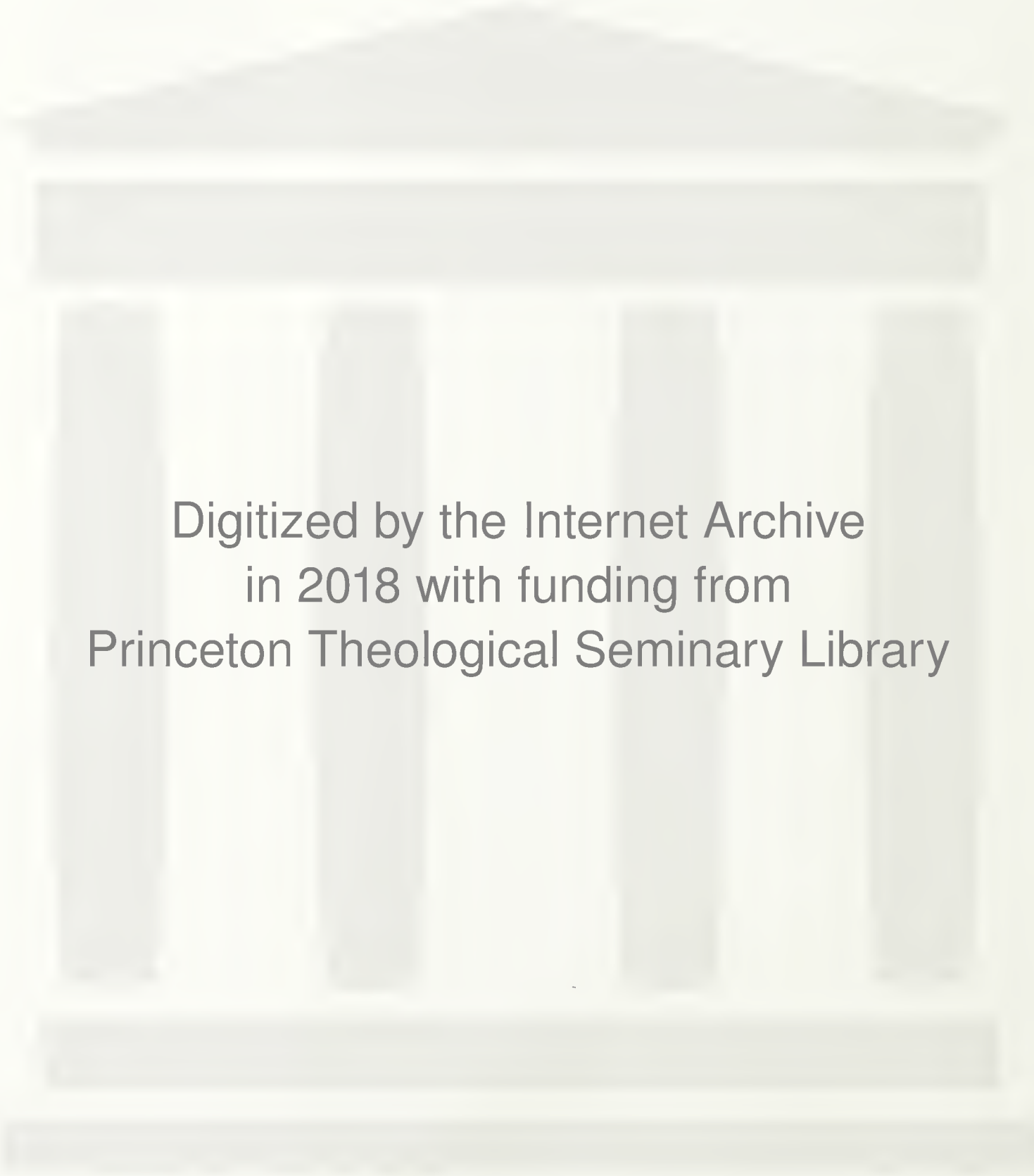


FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.19



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Jehová es la porción de nuestra herencia (Salmo 16, v. 5) La porción de Jehová es su pueblo (Deut 32.9)

Director Responsable y Administrador:

EMILIO H. GANZ. — Cañada de Nieto,

Dolores (Dep. Soriano) Rep. O. del Uruguay.



Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — San José 938.

Montevideo. — Teléfono 8-53-15.

CONTENIDO:

Para la vida interior. — La Conferencia Universal sobre la Iglesia, la Nación y el Estado. — Página Femenina. — Nuestros Diseminados. — Colonización. — Lecturas diarias de la Biblia. — Los Matrimonios Mixtos (continuación). — Ecos Valdenses. — Nacimientos. — Bautismos. — Enlaces. — In Memoriam. — ¡Esos errores!

Para la vida interior

Mas del bien hacer, y de la comunicación de beneficios, no os olvidéis, porque en tales sacrificios Dios se complace mucho.

(Hechos 13:16).

Y para no olvidar llevad la mirada alrededor vuestro; no viváis distraídamente, o como aquellos egoístas que están tan sólo preocupados de su propia míñeula persona.

¡Cuántas miserias, visibles o escondidas, en este pobre mundo! Y sin embargo, vosotros podríais, empujados una sola vez por la generosidad y con uno de aquellos sacrificios que a Dios agradan, hartar un hambiento, sanar una llaga, levantar un espíritu abatido, traer un alma de nuevo a la fe, salvar un prójimo vuestro — es decir, un hermano vuestro — de la desesperación... Tal vez de otra cosa más: hay hombres que no habrían llegado hasta el delito, si alguien a un cierto momento — uno como vosotros—no les hubiese rehusado un poquito de pan y un poquito de amor. ¡Qué tremenda acusación puede subir tal vez de una cárcel maldita!... *No os olvidéis de ejercer la beneficencia.*

Por otra parte, considerad, quien olvida ejercer la beneficencia, no olvida tan sólo al prójimo; también se olvida a sí mismo. La beneficencia, en efecto, constituye un beneficio tan grande para quien la ejerce, cuanto para quien la recibe. Para el que la ejerce se vuelve en una fuente purísima de gozo y de virtud, y de valores imprevistos e inesperados. No, no os olvidéis de ejercer la beneficencia. No os cerréis el camino de la prosperidad más santa y verdadera; no empobrezcáis voluntariamente vuestra vida; no os mutiléis sin remedio el corazón.

Si extendieres — dice Isaías (1) — tu alma al hambriento, y satisficieres al alma afligida, entonees en medio de las tinieblas nacerá tu luz, ... también Jehová saciará tu alma en tiempos de sequía, y vigorizará tus

huesos; de modo que seas como jardín bien regado, y como manantial de agua, cuyas aguas nunca faltan.

Además, ¿no está escrito que *en tales sacrificios Dios se complace mucho? ¿Acaso hay algo que puede manifestar la caridad de un alma, como el sacrificio? ¿Hay algo que nos acerque más a la práctica constante del mismo amor divino? ¿No se complacerá Dios de ver en nosotros un soplo de su mismo Espíritu y una partícula de su bondad?*

Giovanni Rostagno.

(Leer: Proverbios 3: 27-28, 2.º Corintios 9: 6-11, Mateo 10:42).

La Conferencia Universal sobre la Iglesia, la Nación y el Estado (1)

La Iglesia, la Nación y el Estado en relación con la educación

La Iglesia es una fraternidad de individuos libres bajo la ley redentora de Cristo, y ésta, por ser eterna, domina las naciones, las razas y las clases. Pero la Iglesia no puede hablar y obrar en nombre de una comunidad universal, lo que afecta su capacidad de cumplir su rol en su función particular. En la presente situación, lo que complica las relaciones entre la Iglesia, la Nación y el Estado, por cuanto a educación se refiere, es la secularización de la vida moderna, la fe del hombre en su poder de dirigir él mismo su destino, la desintegración social, el debilitamiento de los lazos familiares, los nuevos sistemas de educación y la intervención siempre mayor del Estado en la educación.

Los principales conflictos entre la Iglesia y el Estado fueron causados por la libertad en la educación, la desintegración social, el control de los movimientos juveniles, la ciencia, los métodos y la técnica moderna.

(1) En el último número de Mensajero Valdense — de setiembre 15 — publicamos la primera parte de este resumen, mencionando los temas: "La Iglesia y el orden económico", "La Iglesia y la Nación", "La Iglesia y el Estado". (Red.).

Si bien la Iglesia debe enterarse de todos los nuevos progresos, referentes a la educación, debe manifestar que ninguna técnica es suficiente para la formación del hombre completo — en Cristo. — El espíritu del Cristo puede tan sólo ser transmitido de persona a persona. La Iglesia debe proclamar con potencia, que sin el Evangelio de Cristo nadie puede alcanzar la salud moral y espiritual. Si la Iglesia quiere cumplir su deber de educadora, debe llevar las varias comuniones que la componen, a una actitud común por cuanto a la educación y unir sus esfuerzos para cumplir este deber urgente.

La Iglesia está con toda la verdadera Ciencia, en todos sus dominios, y debe insistir para que la educación no esté sometida a las tendencias de la propaganda, pero respete la búsqueda pura y desinteresada de la verdad.

El informe resume las bases de una educación aceptable para los cristianos y declara la necesidad de una filosofía de la educación desde el punto de vista cristiano, y del desarrollo de una psicología que no rechace el significado de la experiencia religiosa.

Se expone el deber de la Iglesia en la enseñanza por sus instituciones propias y por sus miembros.

Al terminar se subraya el hecho que es de toda importancia, de que el Evangelio esté en la base de toda educación, de cualquier fuente que llegue, y cree la atmósfera espiritual que penetre toda verdadera instrucción.

* * *

La Iglesia y el orden internacional

Ninguna asamblea cristiana mundial, jamás presentó un informe tan profundo, categórico y provocador, sobre las funciones revolucionarias de la Iglesia en el orden internacional — por cuanto a guerra y paz se refiere — como el que fuera adoptado por la Conferencia.

En una época en la que los corazones de los hombres están angustiados, estamos llamados — dice la Conferencia — a creer en el poder de Dios y a realizar que la comunidad cristiana hoy no es solamente, por vez primera, capaz de extenderse en todo el globo habitable, pero que se da cuenta cabal de su unidad.

Ningún orden internacional puede ser comparado al Reino de Dios, del cual los hombres deben tener en cuenta sus decisiones prácticas. El sistema de autoridad, basado sobre una soberanía independiente y definitiva es del todo no-cristiana; es deber de las Iglesias de llevar las naciones, por acciones voluntarias, a los cambios deseables para evitar la injusticia y asegurar la igualdad.

La Sociedad de las Naciones, representa en la historia el esfuerzo más considerable que se en-

(1) Isaías 58: 10.

sayara para ayudar a los Gobiernos a obrar juntos.

El informe establece la actitud cristiana frente a las complejas y delicadas situaciones de orden político internacional. Se establecen varios principios por cuanto se refiere al testimonio de la Iglesia; no admitir barreras de raza y color en la Iglesia; la necesidad de ayudar a las Iglesias débiles y perseguidas, sin por eso dominarlas; asegurar por doquier la libertad de cultos, de testimonio y de enseñanza; educar las Iglesias para que se entiendan mejor entre ellas; educar los niños en vista de una comprensión internacional; señalar con insistencia el peligro de un armamento intensivo sin registro; la preparación de una organización mundial que represente a todas las Iglesias, para el estudio común, a la luz de la verdad cristiana, de éstos y de otros problemas similares.

* * *

Se habló asimismo de un futuro Consejo Universal de las Iglesias, capaz de ejercer su verdadero poder internacional. Con frases proféticas se entrevió una cristiandad ecuménica que tendría el mundo unido en contra del antagonismo racial, de las rivalidades nacionales, de los conflictos de clases y de todas las otras fuerzas de desintegración. Algunos recibieron una nueva e imperativa visión del poder invencible de una comunidad cristiana universal, cuya vida estaría unida a profundidades tales de no poder ser alcanzadas por las lagunas que dividen, y con una fuerza que podría traer una armonía viviente y tolerante a las revelaciones humanas de todo el mundo.

Por la sabiduría, la justicia y el coraje de su conducta, este organismo sería la voz de nuestra cristiandad unida, dando así a la Iglesia de Cristo un órgano que precisa con urgencia.

Se expresó el voto de que el nuevo Consejo representara la totalidad del mundo cristiano, no católico romano. La palabra "no romano" no debe ser entendida como "anti-romano". La Iglesia católica romana hubiera sido acogida calurosamente y lo será siempre si en el porvenir creyera bien traer su cooperación para el adelanto de la obra de Cristo en el mundo. Pero al mismo tiempo se manifestó que su negativa de cooperar con los demás no podía impedir a éstos de cooperar los unos con los otros.

* * *

Después de la tensión de los días de labor común, horas inolvidables reunieron a los delegados de la Conferencia para la adoración, la comunión y la consagración. Con la intervención de Ministros de varias Iglesias, fué celebrado un servicio de Santa Cena a la clausura.

PAGINA FEMENINA

LA MUJER Y LA BENEFICENCIA

La beneficencia es una forma de actividad en que la mujer puede manifestar sus dotes de mente y de corazón; es una de las satisfacciones más puras, una de las ocupaciones que pueden llenar la vida de quien — por casualidad — tiene una existencia feliz, no sometida a las luchas que por dura ley obligan a muchos a pensar tan sólo en sí mismos.

La caridad, como hoy día se hace, está mejor organizada y de una manera más práctica que de un tiempo atrás; busca de levantar a los necesitados, no por un solo día, sino que se ocupa en crear organismos que difundan su protección en un ambiente más vasto.

Toda mujer puede cooperar para esta obra: lo puede prestando su asistencia moral, si

le faltan las posibilidades financieras. Para beneficiar al prójimo que sufre y aliviar las miserias ajenas, es necesario tener un verdadero amor para el prójimo y no ser movido por ambiciones, sino de sinceros sentimientos de piedad. Un concepto de humana y solidaria fraternidad tendría que aconsejar la renuncia a la satisfacción inmediata del yo mezquino y grieto. La beneficencia para la mujer rica es un deber; menos desperdiciar, pues, para las cosas fútiles, y más generosidad cuando se trata de hacer el bien.

Los que pueden no rehúsen nunca un socorro, también individual, que puede salvar una persona de un abismo, y si también algunas veces se equivoean en ayudar, no será ese error que hará endurecer nuestros corazones.

FESTIVALES DE BENEFICENCIA

Para que un festival de beneficencia dé buenos resultados, su organización debe ser cuidada hasta en los detalles; se deben buscar muchas adhesiones y la obra de personas que se ocupen seriamente dedicándole su actividad y su entusiasmo.

Quien participa de los festivales de beneficencia debe desparramar los anuncios y programas entre las amigas y los conocidos.

Cada señora y señorita tiene la obligación de ofrecer en esa ocasión algunas donaciones; entre éstas preferiblemente labores, juguetes y objetos elegantes y originales.

Contribuye al éxito de las ventas de beneficencia la sonriente acogida y las amables atenciones, que las señoritas que siempre salen dirigiéndolas con tacto y acierto, coadyuvadas en las tareas más pesadas por atentos caballeros, brindarán a las señoras y al público en general.

(Adaptado).

Nuestros Diseminados

En su sesión de principios de Setiembre ppdo., la Comisión Ejecutiva, resolvió aceptar el pedido que la Dirección de la Agrupación Juvenil le formulara, de enviar de nuevo este año al señor Elio Maggi Pasquet, para visitar a los Valdenses diseminados en el Norte Argentino.

Durante los meses que dedicará en su gira en calidad de Evangelista Itinerante, el señor Maggi está autorizado a celebrar los actos litúrgicos (Bautismos y Santa Cena), como a recibir — contra recibo — las contribuciones que le ofrecieran para las distintas administraciones de la Federación (gastos de viaje, suscripciones a periódicos, cuotas de la Sociedad Histórica Valdense, donaciones para obras de beneficencia, etc.).

Tenemos entendido que, sin demora, el señor Maggi emprenderá su viaje. "dando la vuelta por Guardia Escolta"; iniciará, pues, su cometido por el norte del Chaco, y volverá al sur visitando los Grupos Valdenses.

Los que — leyendo nuestras columnas — siguieron a los Evangelistas Itinerantes en las giras pasadas, saben lo arduo que es esa mi-

sión, y las responsabilidades que representa!

Queremos, pues, formular los mejores votos de bendiciones a nuestro Evangelista Itinerante, asegurándole que le acompañamos con nuestras oraciones. Le pedimos también nos permita seguirle, dando frecuentes y detalladas noticias a los lectores de MENSAJERO VALDENSE.

LA REDACCIÓN.

Colonización

CORRESPONDENCIA

Señor Director:

En estos últimos meses, se ha ofrecido a los Colonos de San Gustavo, varios lotes de campo de muy buena calidad y a un precio verdaderamente bajo en comparación de lo que se paga en otros lugares.

Hemos pensado que haríamos obra buena si avisáramos de esa oportunidad a los demás hermanos Valdenses del Río de la Plata, entre los que hay siempre alguno que está buscando tierras nuevas y productivas.

Es de conocimiento general, que aquí las tierras han dado rindes muy buenos sembrando lino, y ciertos años han alcanzado hasta el 35 %.

Si hay algunos de los lectores del MENSAJERO que se interesaran, podrían escribirme y los pondré en correspondencia con los interesados en la venta.

Elio Maggi.

Colonia San Gustavo, Depto. La Paz. — Entre Ríos, (R. A.).

Lecturas diarias de la Biblia

Con el retardo que la triste y angustiosa situación de España motiva, hemos recibido últimamente de Madrid la hojita anual, que la Asociación Internacional de lectores de la Biblia, viene publicando.

A pesar de que el fin de 1937 se aproxima, puede todavía ser utilizado.

Las personas que tengan interés en recibir esa publicación, pueden dirigirse — y enviar también sus donaciones para esa iniciativa — al señor Emilio H. Ganz, Cañada de Nieto, Dolores, Depto. de Soriano, República O. del Uruguay.

Ecos Valdenses

URUGUAY

COLONIA. — Nuestra muy apreciada colaboradora en la Obra del Señor, señorita Laura Bounous, sufrió un pequeño accidente, resultando fracturada la muñeca derecha. Le deseamos una pronta mejoría, para que sus manos tan útiles y activas puedan seguir ayudándonos. Y que Dios bendiga para ella esta prueba.

Barrio Iglesias. — En mi último agrade-

cimiento había un error, es a la Vda. Plenc que tengo que agradecer las diez madejas de lana hilada. Dios nos ha ayudado nuevamente; agradecemos la generosa donación de la señora Jourdan, Colonia Valdense, y señorita Lidia Bertón, Colonia. De don Pablo Negrín, San Pedro, un tarro grande de ríca miel para los niños resfriados. Sr. Landini muestras grandes de telas blancas. Sr. Tomás Cutinella una caja grande de muestras, y retazos de puntillas y cintas. Srta. Enriqueta Boyd treinta metros de género para vestidos. Muchísimas gracias a todos. "Dios ama al dador alegre".

M. Nimmo.

TARARIRAS. — *Sesión del Consistorio.*—En su última sesión plenaria, el Consistorio tomó, entre otras, las siguientes resoluciones:

Fijar como fechas de exámenes de catecúmenos, el sábado 6 de noviembre, a las 15 horas, para los catecúmenos de Tarariras; el lunes 15 de noviembre a las 9 horas para los de San Pedro, y esc mismo día a las 15 y 30 horas para los de Riachuelo. La fecha del examen en Colonia queda para fijarse.

La Concentración de Escuelas Dominicales se efectuará el sábado 20 de noviembre, en Estanzuela, quedando nombrada una Comisión organizadora en las personas del Diácono Felipe Avondet, y los jóvenes Ernesto Lausarot y Delmo Negrin.

La recepción de catecúmenos (la Confirmación), para los aprobados del año anterior, se realizará en Riachuelo y Colonia el domin-

go 19 de diciembre a la hora del eulto; y en Tarariras y San Pedro el domingo 26 de diciembre a las 10 horas y 15-30 respectivamente.

Enfermos. — Nuestro Vice-presidente, señor Pablo M. Salomón, se ha visto probado en su salud últimamente, pero nos alegra saber que se encuentra ya algo mejor.

—Estuvo enferma de euidado la joven señora Elvira Pagalday de Barolin; ya se halla algo mejor.

—Se encuentra enfermo el señor David Negrin G.

Kermesse. — El sábado, 2 de octubre, se llevará a cabo una Kermesse organizada por la Liga del Hogar con el fin de arbitrar fondos para sus distintas obras.

Simpatía. — Los esposos Luisa Gonnet-Abel Rivoir, juntamente con sus hijos, hijas y familiares, pasan por un período de prueba y dolor por el fallecimiento inesperado del hijo Máximo, acaecido en Bellaco en las primeras horas del domingo 19 de setiembre. Les rodeamos con una simpatía sincera y profunda. ¡Que el Dios de toda consolación les consuele!

RIACHUELO. — El sábado 11 de setiembre se realizó una kermesse, patrocinada por la Liga del Hogar, la cual resultó un completo éxito.

El domingo 3 de octubre se efectuará, Dios mediante, un culto con la celebración de la Santa Cena; habiendo tenido que postergarse anteriormente este acto por tiempo lluvioso.

Enfermos. — Se halla en Buenos Aires,

por razones de su salud, la señora Pastora Díaz de Bertin.

El joven Anselmo Florin sufre de una enfermedad en el estómago, que esperamos no sea de mucha duración.

La joven señorita Alina Lausarot tuvo que bajar a Montevideo para consultar un especialista: se halla de regreso en su hogar teniendo que seguir un tratamiento especial.

SAN PEDRO. — Se efectuó en esta localidad una concentración de las Uniones Cristianas de la parroquia el 5º. domingo de agosto. Previo un culto a cargo de la Unión Cristiana de Colonia, se realizó un interesante programa deportivo con participación de socios de las distintas Uniones.

Se anuncia para el sábado 30 de octubre una Kermesse de carácter excepcional y patrocinada por la Unión Cristiana, cuyo propósito es reunir fondos con el fin de ayudar a pagar los gastos ocasionados por la construcción del nuevo Salón. Para esa ocasión se invita a todas las familias de las distintas congregaciones a ayudar, y a asistir en el día señalado.

Para el domingo 24 de octubre se proyectan dos actos de carácter especial: una concentración de las Ligas Femeninas de la parroquia en el Salón con participación de las señoras Balloch y Canclini, de Buenos Aires; y una reunión en el Templo para hombres, habiéndose invitado a un orador especial. Ambos actos empezarán a las 14-30 horas.

Enferma. — La hermana, señora Paulina

Los Matrimonios Mixtos

por ALEJANDRO SIMEONI, Pastor Valdense

(Continuación)

Transcribimos aquí la fórmula de la declaración que los esposos de religión mixta deben firmar en el acto de su matrimonio delante del ministro del culto católico. Nos fué cedida por la Curia Arzobispal de Turín.

La parte católica

Yo infrascrit... prometo y declaro formalmente lo siguiente:

- I. *Hacer bautizar y educar en la religión católica la prole de ambos sexos que estará por nacer del matrimonio que entiendo contraer con ... señor...*
- II. *No acceder al Templo o al Ministro ... por el rito religioso del matrimonio.*
- III. *Hacer cuanto la prudencia y la caridad cristiana me sugirirán para que la comparte conozca la verdad, la abraze y viva en el gremio de la Iglesia Católica.*

En fe

La parte acatólica

Yo infrascrit... prometo formalmente lo siguiente:

- I. *Dejar bautizar y educar en la religión*

católica la prole de ambos sexos que estará por nacer del matrimonio que entiendo contraer con ... señor..., católic...

II. *No ir al Templo o al Ministro ... por el rito religioso del matrimonio.*

III. *Dejar plena libertad a la comparte católica en el ejercicio de la propia religión.*

En fe

Esto por cuanto a la teoría y al procedimiento se refiere.

Cuanto al rito del matrimonio mixto, esto está prescrito por el can. 1102:

- I. *Todo rito sagrado está prohibido. Pero para evitar males mayores, el Ordinario puede permitir algunas de las acostumbradas ceremonias eclesiásticas.*
- II. *Está siempre excluída la celebración de la Misa, y por consiguiente la bendición solemne, las publicaciones en la Iglesia, las vestiduras sagradas, la bendición del anillo, etc.*
- III. *Tan sólo en casos rarísimos y con el permiso especial del Ordinario, el Matrimonio puede ser celebrado en la Iglesia.*

Ahora, basta enunciar este procedimiento

y estas disposiciones para que un evangélico que respete la propia dignidad personal y que no haya del todo perdido sus convicciones religiosas, se rebele y proteste.

En efecto, aquí se inflige a la parte acatólica una humillación indigna. Se le trata de lo alto en bajo, como si el ser evangélico fuera cosa que avergüence. La ceremonia no se realiza frente al altar mayor, solemnemente, como para los católicos, y tampoco en una Capilla lateral, sino en la sacristía, para que el público comprenda bien que el protestante viene recibido con repugnancia y con desdeñosa conmiseración. Es verdad también que ni para los nacidos evangélicos, ni para los nacidos católicos hay leyes que impongan una explícita abjuración. Pero en la práctica los sacerdotes, abusando de su autoridad, la tantean casi siempre. Del resto, al someter a la parte acatólica a firmar las promesas arriba mencionadas, se les obliga a una abjuración implícita.

En efecto, un evangélico que acepte esas imposiciones de la Iglesia romana y que promete bautizar, educar e instruir los propios hijos en la religión católica, reniega de su pasado, falta a las promesas que hiciera el día de su confirmación, declara con el hecho falsa la fe en la que vivió hasta entonces y verdadera aquella en la que promete educar su familia. Es la abdicación, el reniego, el primer paso hacia la apostasía.

(Continuará).

Gardiol de Benech, tuvo la desgracia de caer del charret, lastimándose una pierna. A más se halla de duelo por el fallecimiento de su hermano, Dr. Carlos Gardiol, acaecido últimamente. ¡Le aseguramos de nuestra simpatía cristiana!

COLONIA VALDENSE. — *Enfermos.* — El señor Rodolfo Griot fué llevado a la capital, gravemente enfermo.

—El señor Antonio Tourn, del "Rincón del Rey", fué llevado al Hospital de Rosario, en donde permaneció una semana: regresó ya a su hogar algo mejorado.

A todos descamos mejoría sensible.

Visitas. — Desde "Venado Tuerto", República Argentina, nos visitaron el señor Horacio Long, acompañado de su esposa doña Ernestina Roland de Long.

—El Pastor Juan Tron fué nuestro huésped, de regreso de su visita a la Iglesia de Iris.

Los doctores María, Alice, Enrique y Víctor Armand, nos visitaron en compañía del señor Emilio Armand Ugón y su familia, así como el señor Juan Pedro Baridón e hijas.

—Pasó una temporada en ésta la señora Alina Armand Ugón de Baridón.

—Los esposos Rochón-Talmón estuvieron unos días en ésta, de regreso de Montevideo.

—Por unas horas estuvo en la localidad el Pastor Enrique Beux y su señorita hija Frida.

—La educacionista señorita Constanza Bounous en compañía de la niña Zulma Bounous nos visitaron días pasados.

—El Director de esta hoja y su señora esposa pasaron unos días en ésta.

Escuela del Hogar. — Aprovechando la llegada de la primavera, la "Escuela del Hogar" que funciona en ésta, bajo la dirección de la señora Esther Gonet de Tourn, celebró un te-espectáculo a beneficio de ese instituto. A pesar de la inclemencia del tiempo, la velada alcanzó buen éxito. Felicitamos a las alumnas y a su digna Directora por el trabajo tesonero que efectuaron para alcanzar ese fin.

Fiesta de Canto de las Escuelas Dominicales. — El 26 de setiembre se efectuó la anunciada Fiesta de Canto de las Escuelas Dominicales de Colonia Valdense. Concurrieron a este festival las escuelas de La Paz, Comba, Centro Félix y Bonjour: las escuelas de Sauce, Cufre y Nezrin no pudieron asistir al acto.

Además de los cantos de cada escuela se oyeron himnos especiales cantados por el Coro local y un solo por la señora E. G. de Tourn. Dirigieron breves alocuciones la señorita Blanca Pons y los señores Emilio Roland, Modesto Cenoz y Ernesto Tron.

La Cooperativa "Colonia Valdense" ofreció una taza de te con bizcochos a todos los concurrentes; se tuvo la gratísima sorpresa de la donación espontánea de 800 bizcochos y 40 litros de leche; el servicio de esta parte estuvo a cargo de los instructores, instructoras y niños mayores del "Centro", secundados por algunas señoras; la Escuela Dominical que no crea hábitos de servicio aprovechando las oportunidades de servir al prójimo, no cumple con su gran misión evan-

gelizadora. *Es tan difícil aprender a amar y a servir, a dar y a amar siempre...!* Gracias a todas esas manos y corazones generosos...!

Una crecidísima concurrencia asistió a este festival de canto sagrado y de fraternidad cristiana, dejando en todos una muy grata impresión.

Reuniones juveniles. — Con éxito creciente continúan estas reuniones semanales de los días jueves, celebradas en las distintas secciones de la localidad.

Hogar para Ancianos. — Se acerca el 12 de octubre, conocido como el "Día del Hogar", que recuerda la inauguración oficial y solemne de nuestra primera institución de beneficencia.

La Liga Femenina Valdense local prepara activamente un lunch-espectáculo para ese día a efectuarse en el amplio salón del subsuelo del Hogar, cobrándose \$ 0.50 a dicho acto.

Además se efectúan visitas a todos los hogares de la localidad y localidades vecinas para recoger donaciones en dinero que ayuden para el sostén de esa simpática Institución.

El sábado 9 de octubre nos visitará una compañía dramática constituida por jóvenes de la Iglesia Metodista y de la Asociación Cristiana de Jóvenes de Montevideo.

La entrada de esa velada será de \$ 0.50, totalmente a beneficio del "Hogar para Ancianos".

Ascenden en estos momentos a 18 los huéspedes del Hogar; ingresó en él en estos días la señora Lidia Malán de Salvagiot.

ARGENTINA

BELGRANO. — *Enfermos.* — Fueron sometidos a una leve intervención quirúrgica la señorita Elena Peyronel, el niño Eric Peyronel y el señor Pedro Peyronel. El resultado fué satisfactorio y se hallan bien.

—En Buenos Aires fué sometida a una delicada intervención quirúrgica la señora Grillermina R. de Hodel. Felizmente esta mejorando rápidamente y pronto regresará a su hogar.

Después de guardar cama unos días, se halla algo mejor de salud el anciano Lorenzo Bonín.

Concentración de las Escuelas Dominicales. — El personal docente de las Escuelas Dominicales de Rigby, Wildermuth y Belgrano, en su reunión efectuada el 14 de setiembre, resolvió fijar la fecha del domingo 31 de octubre para la concentración anual de las Escuelas Dominicales. En caso de mal tiempo será para el domingo siguiente, 7 de noviembre. El lugar de la fiesta será el monte del señor Eduardo Tron, cedido gentilmente para dicho acto. Este empezará a las 9 horas de la mañana con un culto apropiado a la ocasión. Quedan invitadas todas las familias de la parroquia a participar de tan simpática fiesta dedicada a los niños. Estos contribuirán con un programa de cantos y recitados que están preparando.

Juventud. — En la sesión de "Fraternidad", realizada el domingo 12 de setiembre, fué considerada la invitación, hecha por la Comisión organizadora, para enviar repre-

sentantes al Congreso Rioplatense de la Juventud Evangélica a realizarse los días 9 al 12 de octubre próximo en la vecina ciudad de Rosario. La mencionada invitación tuvo una acogida favorable, resolviéndose enviar dos delegados oficiales. En consecuencia fueron designadas las siguientes personas: señorita Fanny Gaydou y el que suscribe, como titulares, y la señorita Elida Stiefel Poët y señor Alfredo Tron como suplentes. Además, la Directiva está empeñada en conseguir que un grupo de asociados acompañen a los delegados, considerando la importancia del Congreso y el beneficio espiritual que aportará a los que asisten a sus sesiones.

Esta misma entidad local está preparando el programa para una velada a realizarse próximamente a beneficio de la misma.

Motivo de Gratitud al Creador. — La tan ansiada lluvia llegó. En efecto, dos discretas cayeron en la primera quincena de setiembre, para luego producirse una abundante precipitación el domingo 19 del mismo mes. Queda así aliviada la crítica situación que se venía soportando, originada por la larga sequía.

G. Alberto Griot.

COLONIA IRIS. — *Visita de Iglesia.* — Favorecida por un tiempo excepcionalmente bueno — a no ser el último día — pudo llevarse a cabo todo el programa de cultos y reuniones preparado en ocasión de la visita del Pastor Juan Tron de San Salvador. Todos esos actos fueron bastante concurridos si bien haya sido de lamentar que muchas personas no hayan considerado como cosa muy oportuna y por ende provechosa, el poder oír los mensajes fuertemente inspirados del Pastor Tron.

Los cultos en los cuatro locales de culto, tres reuniones nocturnas y una conferencia — también de noche, — dos reuniones en Rondeau y en Colonia España, la Concentración de la Juventud, una sesión del Consistorio y una reunión de los obreros de las E.E. D.D., y por fin un picnic en el Triángulo, fueron otras tantas ocasiones para meditar en las exigencias del Evangelio y en el deber absoluto de guardar el sagrado depósito que nos ha sido confiado.

Pero a más de su mensaje oral — y aquí nos permitimos y nos complacemos en reproducir unos párrafos de un informe debido a la bien cortada pluma del Presidente de la Asociación Cristiana de Jóvenes de Aráuz, señor Daniel Bonjour Dalmás — "a más de su mensaje oral el señor Tron nos ha traído su mensaje personal, el que fluye espontáneo de su apostura, ese que trasciende el perfume de los Valles y nos hace gustar el sabor de la estirpe; ese algo de que aún está empapada toda su persona y que nos recuerda vivamente que somos Valdenses, no tan sólo Valdenses como una denominación más entre las muchas denominaciones de la religión cristiana, sino también Valdenses como pueblo, como familia, pueblo y familia que tienen su historia, sus tradiciones... pueblo que tiene para la vida humana una orientación clara y definida, hacia una finalidad elevada, en innegable contraste con el mundo que nos rodea, en el que la vida pa-

rece rodar a tumbos, desvinculada del pasado, desdeñosa del porvenir, arrastrada por un destino ciego y fatalista, sin rumbo fijo, sin brújula ni control”.

Esto nos ha dicho, esto nos ha enseñado y nos ha recordado, a cada momento, el Pastor Tron, a quien queremos expresar una vez más nuestro muy sincero agradecimiento en el nombre de la congregación entera, pero muy especialmente en el de la juventud sana e idealista, que no ha de olvidar tan pronto sus advertencias, sus consejos, sus cálidas exhortaciones a una vida separada del mundo y consagrada a Dios.

Enfermos. — Trasladóse a Buenos Aires a fin de someterse a mejor asistencia médica el señor Alejo Griot; las últimas noticias son más bien satisfactorias, por lo que confiamos verle pronto de regreso, mejorado en su estado de salud.

— Los esposos Grand-Bonjour, de “El Triángulo”, llevaron al hijito menor a Bahía Blanca para someterlo a revisión médica; invocamos sobre el enfermito la asistencia del Médico Todopoderoso.

— Tuvo que ser trasladado de urgencia a Bahía Blanca el niño Héctor René de los esposos Bertinat-Rochón, de Rondeau: nos alegramos en saber que sigue mucho mejor.

— El hermano Ernesto Rochón de Villa Iris transcurrió algunas semanas en Bahía Blanca con el fin de someterse a asistencia médica, sin estar enfermo de gravedad: ha regresado y encuéntrase bastante mejorado.

— Estuvo bastante delicada la señora Berta R. de Bertín, haciéndose necesario su traslado a este pueblo a fin de recibir mejor asistencia médica: ya se encuentra en vías de convalecencia.

— El hermano César Tourn ha debido guardar cama varios días, pero, afortunadamente, se encuentra ahora muy mejorado.

— El joven Alberto Tourn, que había sido internado en el Hospital de Bahía Blanca, se encuentra ahora en vías de convalecencia, por lo que ha podido salir del Hospital: sigue recibiendo asistencia médica en esa ciudad.

— La señora Agustina G. Vda. de Araújo se trasladó a Bahía Blanca con el fin de someterse a examen médico: las dolencias que la aquejan desde hace algún tiempo, no son de gravedad.

— El joven Carlos Talmón, cumpliendo con una prescripción de los facultativos de Buenos Aires, fué a Bahía Blanca para someterse a examen médico.

— Aprovechando la estada en ésta de un especialista de Bahía Blanca, se sometieron a intervención quirúrgica el señor Pablo Davyt, las señoras Constanca D. de Long y su hijo Lelio, la señora María Esther P. de Jensen y una niñita de los esposos Stemplet Pontet. Tenemos el placer de comunicar que todos estos actos operatorios se realizaron con todo éxito.

— Los jóvenes Camilo Gonnet, Arturo Long y Daniel Bertín, de “El Triángulo”, tuvieron que someterse a asistencia médica, encontrándose ahora casi restablecidos de sus dolencias que, afortunadamente, no eran de gravedad.

— Al caer de una escalera se lastimó — no de gravedad afortunadamente — el her-

mano don Pablo E. Bertín: hacemos votos para su pronto restablecimiento.

— Un hijito de los esposos Durand-Arduin sufrió quemaduras en las manos, como así también un hijito de los esposos Elosegui-Conte Grand, domiciliado en Plaza Haincul.

Simpatía. — Hacemos llegar la expresión de nuestra sincera simpatía cristiana a la señora Ema Bertinat de Hernández por el fallecimiento de su esposo acaecido en Bahía Blanca, después de corta enfermedad.

Invocamos sobre ella y sus hijitos las consolaciones del Padre Celestial.

— De Castex (F. C. O.) se nos ha informado del fallecimiento acaecido en esa localidad el día 14 de setiembre, de la anciana hermana, María F. Vda. de Fornerón, cuya fotografía apareció en el número anterior de MENSAJERO VALDENSE. A los hijos y demás deudos expresamos nuestra profunda simpatía cristiana.

Viajeros. — Se ausentaron para Castex, con el fin de asistir al sepelio de la hermana de que habla el párrafo anterior, los hermanos Lorenzo Fornerón, Augusto Cesán y señora y Esteban Cesán.

s. l.

Nacimientos

Belgrano. — El 18 de agosto un robusto varoncito vino a alegrar el hogar de los esposos Roberto Duttweiler y señora. Nuestra felicitaciones.

Tarariras. — Los esposos Carlos Rostagnol-Ema Bonjour se regocijan por el nacimiento de un robusto varón, su primogénito, quien lleva el nombre de Carlos Eduardo.

Riachuelo. — El 15 de setiembre se vió alegrado el hogar de los esposos Juan Avondet-Julia Ricea, con la feliz llegada de una hermosa hijita.

Bautismos

Belgrano. — Armín Arfiel Eitel Stiefel, de Alberto y de Emilia R. Tschopp, nacido en Colonia Belgrano, el 18 de junio de 1936, bautizado el 15 de agosto de 1937. El Señor le bendiga.

Enlaces

En *Colonia*, el jueves 23 de setiembre, fué consagrado el enlace de los jóvenes Mariano Vranieh-Elsa Amilda Mediza. El nuevo hogar se establece en San Pedro. Bendiga Dios a los noveles esposos!

En *Tarariras*, el sábado 25 de setiembre, fué bendecida la unión conyugal de los esposos Juan Daniel Caffarel (hijo)-Ana María Rostagnol. ¡Nuestras felicitaciones! Que el Señor bendiga el nuevo hogar, el cual se establece en Tarariras.

Colonia Valdense. — El 18 de setiembre

contrajo enlace el señor Daniel Davyt Tron con la señorita Nora Sturzeneger: la ceremonia nupcial se efectuó en la Iglesia Evangélica de Nueva Helvecia, presidida por el Pastor de Colonia Valdense.

Colonia Iris. — El día 13 de setiembre fué bendecido en el Templo de Jacinto Araúz el enlace de los jóvenes Horacio Dalmás y Haydée Themis Salas.

¡Que el Señor bendiga a los noveles esposos y les ayude a cumplir las promesas hechas en Su presencia.

IN MEMORIAM

“Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá”.

Nueva Valdense. — La colectividad Valdense de Bellaco ha sido hondamente probada por la muerte trágica del joven Máximo Rivoir, acaecida el domingo 19 de setiembre ppdo. El acto del sepelio fué presidido por el Pastor Juan Tron. Expresamos a los afligidos nuestra profunda simpatía cristiana.

Colonia El Sombrerito. — El domingo 12 de setiembre pasado falleció el anciano hermano SANTIAGO TOURN, uno de los fundadores de nuestra Colonia. El entierro se realizó el 13 de setiembre ppdo. con una buena concurrencia de amigos y vecinos del venerado “Barba Giauque”. El señor David Tourn, sobrino del finado, habló oportunamente en el cementerio. Todos lamentan no tener más al anciano Valdense, que — salido joven de su querido Rorà, en los Valles de Italia — había dado en todo tiempo y en toda forma su testimonio cristiano. Esperemos que varios querrán seguir su ejemplo. Al hijo y a los demás parientes que lo lloran, aseguramos nuestra simpatía cristiana.

Gz.

MAGDALENA LAUTARET VDA. GODIN: nacida en Colonia Valdense el 24 de setiembre de 1874, y fallecida en Tarariras el domingo 26 de setiembre ppdo. La muerte sorprendió a esta hermana mientras se hallaba entregada a los quehaceres del hogar, pues falleció repentinamente en la mañana de la fecha indicada. Su sepultura se efectuó el día siguiente, presidiendo los actos el Pastor Breeze. Al hijo y a las hijas ofrecemos la sincera expresión de simpatía cristiana.

Colonia Valdense. — El 28 de Agosto falleció, a la avanzada edad de 84 años, el anciano don ESTEBAN LAUTARET que había nacido en Bobbio Pellice. Era un vecino apreciado quien gracias a su trabajo tesonero logró una posición desahogada para su familia. La ceremonia fúnebre fué presenciada por numerosa concurrencia, a pesar de la inclemencia del tiempo. Renovamos nuestras condolencias a la familia afligida.

— El 13 de setiembre se sepultaron en el cementerio de Montevideo los restos mortales de la joven CELIA COMBA, hija de los esposos Comba-Plaván: por su estado muy delicado fué hospitalizada en un hospital de

Montevideo. La familia agradece las visitas de los oficiales del Ejército de Salvación a la enferma, así como la ceremonia fúnebre que estuvo a su cargo.

Colonia. — Luto blanco. — La noche del 19 del corriente, después de breves horas de enfermedad, el pequeño MANUEL FRANCISCO DOMÍNGUEZ BENIDETTO, de tres años y medio, dejó su hogar terrestre para volar a la Casa de Dios en el cielo. El pequeño "Coquito" era la luz de su hogar y el tesoro de sus padres, y su partida ha dejado un gran vacío en sus corazones; pero su alma pura e inocente voló a Aquel que dijo: "Dejad los niños venir a Mí, y no se lo estorbéis porque de los tales es el Reino de Dios". El acto de sepultura fué presidido por el hermano, señor Diego Nimmo, asistiendo un numeroso acompañamiento de vecinos, y niños de la Escuela Dominical de Barrio Iglesias.

A los afligidos padres, y demás deudos, renovamos la muy sincera expresión de profunda simpatía cristiana.

Daniel Breeze.

Colonia Iris. — MARÍA RIBET VDA. DE LONG. — Nacida en San Germano Chisone (Valles Valdeses) el 7 de marzo de 1848 y fallecida en "El Triángulo" el 14 de setiembre de 1937.

Próxima a cumplir los 90 años de edad, ha terminado su larga peregrinación sobre esta tierra la hermana cuyo nombre encabeza



María Ribet Vda. de Long

estas líneas y que desde hacía varios años, era la persona más anciana de la congregación.

Emigrada al Uruguay en el año 1879, la extinta fué uno de los fundadores de la colonia "El Triángulo" en el año 1901 con su esposo, el finado Santiago Long y con sus seis hijos.

Deja ahora una descendencia muy numerosa: 4 hijos (dos la han precedido en el Más Allá), 39 nietos y más de 100 biznietos; todos — salvo muy pocas excepciones — domiciliados en estas Colonias.

¡Vaya a los deudos la sincera expresión de nuestra simpatía cristiana!

ARIEL NEGRÍN. — El día 13 de setiembre falleció una tierna criaturita de los esposos Negrín-Boolls, que contaba apenas tres semanas de vida.

A la familia enlutada renovamos nuestra simpatía cristiana.

Belgrano. — El 4 de setiembre dejaba de existir, en forma repentina en esta localidad, el señor ALEJANDRO ZEBALLOS, de 59 años de edad, hijo de Facundo Zeballos y de Alejandra Paes. Desde hacía varios meses su salud venía debilitándose hasta que se produjo su deceso. Sus restos fueron sepultados en el cementerio de Wildermuth. A la viuda y sus hijos rogamos a Dios les imparta su eficiente consolación.

—Después de sufrir por breves días una fuerte pulmonía falleció en Cañada Rosquin el niño DEOLINDO ZELLER, de 13 años de edad, hijo de Samuel y Paulina Stucki. Rogamos al Señor haga sentir en el corazón de los apenados padres y demás familiares, su bálsamo consolador.

¡ESOS ERRORES!

En el último número de MENSAJERO VALDENSE salieron muchos errores de imprenta, cuya corrección apuntamos más adelante; rogamos, para facilitar la poco grata tarea del corrector de pruebas, enviar los manuscritos con caracteres fácilmente legibles, lo que también ayudará mucho para obviar ese inconveniente.

Del número del 15 de setiembre pasado corregimos los errores: en el artículo "Los beneficios de la hospitalidad", en la segunda mitad de la segunda columna, en lugar de "especialmente del culto matutino", leer: "especialmente el culto..."; el mismo artículo es firmado por J. F.; leer: J. T. En "Apuntes y Noticias", "el ingeniero Gustavo Caugn", leer: "...Gustavo Coung". Poco más adelante: "La Iglesia Valdense", leer: "...Valdense". En Ecos Valdeses de Cosmopolita, en lugar de "Escuela Dominical de Astilleros", leer: "...de Artilleros".

En las noticias de San Salvador, en lugar de "Emilio Caffarel", leer: "Emilio Durand"; en lugar de "Alicia G. de Negrin", leer: "Alina G. de Negrin".

En noticias de Colonia Iris, en lugar de "...28 de agosto", leer: "...agosto".

En "Donaciones para el Hogar" en lugar de "Erizo Gilles", leer "Enzo...".

En "Suscripciones abonadas", en lugar de "J. Santiago Buisson", leer: "J. Santiago Bouissa"; en lugar de "Juan Mounet", leer: "Juan Monnet"; en lugar de "Juan Daniel Rostand", leer "...Rostan".

La Redacción.

Es en el silencio de la meditación que Dios revela al alma cristiana los misterios encerrados en su Divina Palabra.

LIBROS RECIENTES QUE TODOS DEBEN LEER

RUSTICA

CRISTO EN EL CREDO

Por el Doctor W. Graham Scroggie
Versión castellana de Magaal (Enero 1937) \$ 0.60

DE MUERTE A VIDA

Por Oswal J. Smith
Pastor del «Templo Alianza», Toronto, Canadá.
Traducido del inglés por Arboleda » 0.40

LA CRUZ

Un Hecho, Un Misterio, Una Fé
Por Suzanne de Dietrich » 0.30

JESUS EN EL HOGAR

Por Agustina V. de Canolini » 0.20

RIOS DE AGUA VIVA

Estudios acerca de los bienes que el creyente posee en Cristo
Por Ruth Paxson » 0.40

NUESTRA BIBLIA

(La historia de cómo hemos obtenido la Biblia en castellano)
Por A. Clifford » 0.90

MARTIRES DE LA REFORMA EN ITALIA

Por Juan C. Varetto » 0.80

EL PROTESTANTISMO

Por A. N. Bertrand
Traducido del francés por Carlos T. Gattinoni » 1.20

Pedidos a DIEGO E. NIMMO, (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Tiene muchos otros libros, textos, tarjetas, etc. en existencia y tratará de conseguir cualquier obra pedida.

Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: CORRIENTES 728
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046.560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:

Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:

Casa de SANTIAGO SCHNEITER

PABLO PENZOTTI

Secretario General.

SE VENDEN 3 propiedades en el Centro de Colonia Valdense

Una con casa y demás mejoras
Tratar en Farmacia Rével

DAISY - LAS MEJORES MAQUINAS DE COSER Y BORDAR

Las recibió directamente de la fábrica, exhibiéndolas en sus salones

CASA GREISING

Los adelantos más notables los puede apreciar en el mecanismo de estas máquinas DAISY

Garantizamos la calidad DAISY y existencia de repuestos

MUEBLES, DESDE EL MAS MODESTO AL DE GRAN LUJO A PRECIOS INCREIBLES; VEALOS

CASA GREISING

Tarariras

Colonia Suiza

SUSCRIPCIONES:

Uruguay, \$ 2.50 o|u — Argentina, \$ 5 m|n
Estados Unidos, 1.50 dólar — Italia, liras It. 20.
Otros países, \$ 3 o|u.

MENSAJERO VALDENSE favorece a sus suscriptores, al día con la Administración, haciéndoles los trámites necesarios para el envío de suscripciones a periódicos de Suiza, Francia e Italia.

AVISOS, AGRADECIMIENTOS Y CLISES

Avisos anuales, \$ 2.50 por un solo centímetro lineal.
" " \$ 2.— por centímetro lineal.
" grandes, convencional, según el formato.
" y agradecimientos, \$ 0.20 por centímetro lineal, cada número.

Pedidos de empleo, \$ 0.10 por centímetro lineal, cada número.
Clichés, mínimo, \$ 3.— Convencional, según el formato.

Librería "PASTOR MIGUEL MOREL" COLONIA VALDENSE

Departamento de Colonia

Obras de cultura Bíblica:

Manual de Instrucción Religiosa. (Curso de 90 lecciones en tres años) . . . \$ 0.30
Catecismo Evangélico (Edición 1927) . . . « 0.20
Protestantismo. — A. N. Bertrand. . . « 1.20

Material para Escuela Dominical:

Curso Principiantes. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) . . . \$ 0.35
Láminas para el alumno. (Cada diez) . . . « 0.15
Curso Primario. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) . . . « 0.35
«El Amigo de los Niños». — Hojita para el alumno, del curso Primario (cada una) . . . « 0.02
Curso Superior. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) . . . « 0.35
Cuaderno y láminas para el alumno. (Por cada trimestre) . . . « 0.35
Manuales para los cuatro trimestres del año (encuadrados) . . . » 2.—

Himnarios:

Nuevo Himnario. (Himnario Valdense, edición 1922) . . . \$ 0.80
Ejemplares del mismo, con tapa parcialmente deteriorada . . . « 0.50
Himnario sin música, para Esc. Dominical Innario Cristiano (Himnario Valdense en italiano) . . . » 1.—
Psaumes et Cantiques (Himnario Valdense en francés) . . . » 1.—

Libros Históricos:

Historia de los Valdenses. — Luis Jourdan. \$ 0.50
Historia de los Valdenses. — Ernesto Comba

(Traducida por Levy Tron y Daniel Bonjour Dalmás). . . « 1.50
Historia de los Valdenses. — Ernesto Tron. (Compendio ilustrado destinado a la Juventud). . . « 0.70
Historia de la Iglesia de Colonia Valdense. — Ernesto Tron. . . « 0.50
Boletín de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense. (1935). . . \$ 1.50
Boletín de la misma Entidad (1936) . . . » 1.20
" " " " (1937). . . » 1.20

Folleto Históricos:

Los Doscientos Invencibles. — Augusto Revel \$ 0.10
El Destierro. — Augusto Revel \$ 0.10
El Glorioso Regreso. — (Primera Parte). — Augusto Revel. . . « 0.10
El Glorioso Regreso. — (Segunda Parte). — Augusto Revel. . . « 0.10

Opúsculos del XVII de Febrero:

Pedro Valdo. — Ernesto Tron \$ 0.10
Los Valdenses Primitivos. — Ernesto Tron. Primeras persecuciones en los Valles—Ernesto Tron . . . « 0.10

Obras Dramáticas:

Renegada. — Samuel Tron. (Drama Histórico Valdense en 5 actos) . . . \$ 0.30
La Hija del Anciano. — Strong. (Drama Histórico Valdense en 5 actos) . . . « 0.30
Sangre Valdense. — (Drama Histórico Valdense en un prólogo y 3 actos) . . . » 0.30

Reproducciones de cuadros Valdenses:

Un domingo de mañana a Bobbio. — (Tarjeta en colores) . . . \$ 0.15

El Val Pellice. — (Colección de tarjetas) . . \$ 1.—
Los Héroes Valdenses. — (Tarjetas que reproducen 4 hermosas litografías) . . . » 0.50
El Buen Pastor. — (Nueve tarjetas que ilustran el Salmo 23) . . . » 0.80

Insignias Valdenses:

Insignia para el ojal . . . \$ 0.50
" en prendedor . . . » 0.50

Obra de educación doméstica:

Libro de cocina y organización doméstica. — Ana M. A. U. de Tron, (2.ª edición) . \$ 3.—

Obras varias:

Paula, la petite orpheline des Vallées Vaudoises . . . \$ 1.50
Le tambour roula. . . (recuerdos de la tormentosa época del Destierro Valdense 1686-1689) . » 1.50
Voci e canzoni della piccola patria (colección de 104 canciones en francés, italiano y patois) . . . » 0.80
Premier livre de lectures (Manual de lecturas en francés) . . . » 0.60
Syllabaire français . . . » 0.25

Además, tiene la Librería algunas copias de «El Día del Reposo» y del «Manual de Lecturas Diarias de la Biblia».

Para pedidos impersonalmente, a Librería Pastor MIGUEL MOREL, en Colonia Valdense, o al Colporteur señor Diego Nimmo, en Colonia.

AGENTES DE "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.
Colonia Suiza: Alfredo Robert.
Cosmopolita: Enrique Beux.
Artilleros: Sucesión Julio Long.
Quintón: Emilio Gonnet.
Tarariras: David Rostagnol.
San Pedro: José Negrin.
Estanzuela-Riachuelo: David Barolln.
Colonia: Diego Nimmo.
Miguelete: Jerah Jourdan.
Omíjes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin

C. Nieto y Dolores: Juan D. Rostán.
Concordia: Tomás Charbonnier.
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).
Nin y Silva: Juan D. Planchon. Estación Piedras Coloradas (Paysandú).
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Rosario: Carmelo Corvino.

ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Pritchard, Paseo Colón 161.
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).

San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).
Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).
Villa Alba: Teófilo Vigna.
Triángulo: Augusto Gonnet.
Villa Iris: Juan P. Malán.
Monte Nievas: Adolfo Cesan (F. C. O.).
San Gustavo: Esteban Garnier.

ITALIA

Torre Pellice: Doctor Eduardo Longo.

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

EMILIO ARMAND UGON
CONSIGNACIONES Y COMISIONES
Automático 8 6820

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %
Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO

Casa FRIDOLIN WIRTH

EN LOS RAMOS DE

FERRETERIA, LIBRERIA, BAZAR
ALMACEN, JUGUETERIA,
VIDRIOS y PINTURAS

ha recibido un variado y selecto surtido de mercaderías a precios que

NO ADMITEN COMPETENCIA

Gran especialidad en artículos de ALUMINIO, PORCELANA JAPONESA, toda clase de PINTURAS y VIDRIOS cortados A LA MEDIDA que se desea.

CONSULTE PRECIOS

— Al lado del Colegio N.º 10 —

:: :: Teléfono 88 Colonia Suiza

UN CASO EXCEPCIONAL

Las ventas de estos primeros meses de invierno, han rebasado nuestros cálculos más optimistas; El gran Stock de mercaderías de Estación, traídas, está en vías de extinguirse totalmente. ¿Cual es el motivo de la avalancha? Mi sistema; BUENA MERCADERIA, e INMEJORABLES PRECIOS. Aun queda algo; Aproveche.

Gran Tienda LA PALMA**A. CARLOS DALMAS**
DONDE EL PESO VALE MAS**TARARIRAS****PROFESIONALES****D^{ra}. MARIA ARMAND UGON.** — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.**D^r. VICTOR ARMAND UGON.** — Cirujía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.**D^r. EMILIO E. ANDREON.** — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirujía general. Río Branco 1192. Montevideo.**D^r. HORACIO CARNELLI.** — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.**D^r. HORACIO SOÑORA** — Medicina General y Niños — Joaquín Suárez (Dp. Colonia)**D^r. ORESTES BOUNOUS.** — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).**D^r. EDUARDO ETTLIN.** — Dentista. — Colonia Valdense.**EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA.** — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.º 33.**ERNESTO ROLAND.** — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Oficina: 25 de Mayo 523, 6.º piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.**GERMAN GREISING.** — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.**Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle**

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEINY
EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los martes y Jueves

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras (Colonia R. O.)

¡¡RECUERDE!!

QUE LA

CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO TEL. N.º 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

SI NECESITA UN CHARRET

bien construido y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

SE VENDEN dos fracciones de tierra en Colonia Valdense: una compuesta de veinte y tres hectáreas, en las inmediaciones Nuevo Torino, y la otra en el Centro Valdense, al lado de la propiedad del señor Ernesto Tron, de una hectárea. Para tratarse dirigirse a la granja "La Glicina", de Inech Malán Hnos., en Colonia Valdense, en Cosmopolita, con Esteban Benech.



